

CONTENTS

1. ●金持ちの富を隠す方法が情報漏洩でバレる2
Leaks show how wealthy hide riches
●情報漏洩後でもパナマ政府は「資金洗浄国」とのレッテルを受け入れない
Panama rejects money-launderer label after leak
2. お笑い芸人、又吉の芥川賞受賞で、じり貧の出版業界に光が8
Comedian Matayoshi's literary win offers hope for sagging publishing industry
3. ロシア・スポーツ界の「不正行為文化」14
Russia's culture of sports cheating
4. アフリカから逃れて I・II20
Out of Africa I, II
5. 北極圏の国境を自転車で、難民たちのロシア経由ルート26
Why Are Migrants in the Arctic, on Bikes? Path Leads to Europe
6. ●「日本死ね！」と母親は戦い続ける32
'Drop dead, Japan!' mom fights on
●保育園問題と出生率低下問題は悪循環にはまる
Day care, birthrate problems stuck in vicious cycle
7. iPS細胞から眼球のパーツが創り出された38
iPS eye parts are created
8. 人工知能に囲碁名人級の技量有り44
Recognizing the Artifice in Artificial Intelligence
9. ●伊調の史上初五輪4連覇から始まり初日、日本金3つ50
Ichio leads Japan's wrestling sweep with historic fourth straight gold
●ボルト、3大会連続3種目で金メダル；日本快挙、400mリレーで銀メダル
*Bolt completes triple-triple with Jamaica's gold in 4x100 relay;
Japan makes history by taking silver*
●多文化の日本人五輪選手たち大活躍
Celebrating Japan's multicultural Olympians

10.	日本人にノーベル生理学医学賞と物理学賞	56
	<i>Nobels in medicine and physics</i>	
11.	●英国のEU離脱と「特別な関係」	62
	<i>Brexit and 'the special relationship'</i>	
	●英国のEU離脱で英国内の日本企業に不安感	
	<i>Japanese firms in UK face uncertainty after Brexit vote</i>	
	●再投票を求めて300万人以上が署名	
	<i>More than 3 million sign British petition for new EU referendum</i>	
12.	イスラム過激派グループ、ボコ・ハラム、 拉致した女性たちを自爆テロの実行犯に	68
	<i>Boko Haram turns female captives into weapons</i>	
13.	空飛ぶ新しい敵、ドローンを動物たちが見張る	74
	<i>Animals spy new enemy in sky: Drones</i>	
14.	デジタル文化の中でアナログへの熱愛	80
	<i>Digital culture, analog fever</i>	
15.	●オランダのサッカーチーム、中国人オーナーの せいで地元ファンの間に不満が	86
	<i>A foreign owner breeds local discontent</i>	
	●レスター、初優勝に大きく前進	
	<i>Leicester takes big step toward league title</i>	
	●レスター、奇跡の初優勝	
	<i>Leicester City completes miracle season with title</i>	

Unit 1

- 金持ちの富を隠す方法が情報漏洩でバレる
- 情報漏洩後でもパナマ政府は「資金洗浄国」とのレッテルを受け入れない



パナマには麻薬密売組織のボス・脱税者・腐敗した（ロシアの）新興財閥や独裁者のための金融回避地との悪評判が昔からあった。

Photo: /ロイター/アフロ

Before you read



República de Panamá

パナマ共和国

面積 75,416km²（北海道よりやや小さい・世界118位）

人口 (3,454,000人（世界130位）

メスティーソ（白人と先住民） 60%

黒人 14% / 白人 10%

先住民（クナ、チョコ、グアイミー） 10%

首都 パナマ・シティ Ciudad de Panamá

GDP 405億ドル（世界89位）

通貨 バルボア（紙幣は存在せず、米ドルのみ）

公用語 スペイン語

宗教 キリスト教・カトリック 93%

キリスト教・プロテスタント 6%

政治 共和制（議会は一院制）

識字率 94.1%

Words and Phrases

次の1～5の語句の説明として最も近いものをa～eから1つ選び、()内に記入しなさい。

- | | | |
|--------------|-----|--------------------------------------|
| 1. glimpse | () | a. dismiss or deny the importance of |
| 2. dub | () | b. colorful and mixed with scandal |
| 3. shrug off | () | c. secret and forbidden |
| 4. checkered | () | d. name descriptively |
| 5. illicit | () | e. brief or narrow sight |

Summary

次の英文は記事の要約です。下の語群から最も適切な語を1つ選び、()内に記入しなさい。

Documents leaked from a Panama-based () firm have revealed the offshore () of politicians, businessmen and celebrities all round the world. Even North Korea may have () secret funds in Panama. The country has () had a reputation for money laundering. But many Panamanians say () in wealthy countries is to blame.

assets corruption law long stashed

パナマの法律事務所 Mossack Fonseca から流出した内部資料 Panama Papers パナマ文書を南ドイツ新聞の記者が情報入手したことから、世界に激震が走った。流出したデータ量は、2.6テラ・バイトにも上り、新聞2600年分に相当する。Mossack Fonseca が設立を手伝ったペーパー・カンパニーの登記簿や、顧客と交わした契約書類、 이메일、画像など1150万点もある。このパナマ文書で名前が挙がった政治家は、50カ国以上の140人に上る。プーチン大統領、習近平国家主席の親族や、アルゼンチンの大統領、アイスランドの首相、キャメロン英国首相なども含まれている。日本関係は約400件で、日本人約230人、法人約20社あった。中国関係は33,290人と突出していた。世界の首脳らによる tax haven 租税回避地の利用実態がパナマ文書で暴露された。

日本の法人実効税率は、2016年度で、29.97%だが、バハマやケイマン諸島では法人税率0%、シンガポール17%、スイス17.92%で税率が低い。企業や富裕層が節税する際の拠点になっているほか、利益や財産の隠し場所としても利用されている。実体のないペーパー・カンパニーや秘密口座を置き、税を逃れているケースが多い。



Leaks show how wealthy hide riches

Anti-corruption activists slam lack
of rules for shell companies

A leak of 11.5 million documents from a Panama-based law firm offers a glimpse into the shadowy world where the rich and powerful hide their money, raising sharp questions about the use of shell companies that obscure the identities
5 of their true owners.

News organizations working with the Washington-based International Consortium of Investigative Journalists have been processing the legal records from the Mossack Fonseca law firm that were first leaked to the Sueddeutsche
10 Zeitung newspaper based in Munich, Germany.

In reports that began Sunday, they said the document dump that they dubbed the “Panama Papers” shows the hidden offshore assets of politicians, businesses and celebrities, including 12 current or former heads of state.

15 Among the countries with past or present political figures named in the reports are Iceland, Ukraine, Pakistan, Saudi Arabia, Russia and Argentina.

Ramond Fonseca, a cofounder of Mossack Fonseca — one of the world’s largest creators of shell companies
20 — confirmed to Panama’s Channel 2 that documents investigated by the ICIJ were authentic and had been obtained illegally by hackers.

On Tuesday, reports said a North Korean front company used to help fund the country’s nuclear weapons program
25 was among the clients of Mossack Fonseca.

The U.S. Justice Department was reviewing the leak for evidence of possible criminal wrongdoing that might have a link to the United States or to its financial system but could not comment on specific documents, said spokesman Peter
30 Carr. It’s not clear how many Americans have been identified

Anti-corruption : 反腐敗運動

slam ~ : ~を酷評する

shell companies : ペーパーカンパニー《資産もほとんど無く、事業活動しない名義のみの会社》

Panama : パナマ《中央アメリカの共和国；米ドルが通貨の一つ》

International Consortium of Investigative

Journalists : 国際調査報道ジャーナリスト連合 (ICIJ)

processing ~ : ~を解析する

Sueddeutsche Zeitung : 『南ドイツ新聞』

document dump : 書類の山

dubbed ~ ... : ~を…と名付けた

offshore : オフショアの《法律規制、税制などの緩やかな国外に拠点を置く、または自国の法規制を受けない非居住者間取引制度に基づくものについて言う》

assets : 資産

confirmed to ~ that ... : ~に対して…と認めた

authentic : 本物の

front company : フロント企業、ダミー会社《背後にある組織の正体や活動の真の目的を隠すためのもの》

Justice Department : 司法省



in the documents, but thousands of Europeans have been named, according to local journalists.



Panama rejects money-launderer label after leak

35 Panamanians have long shrugged off their country's checkered reputation as a financial haven for drug lords, tax dodgers and corrupt oligarchs. If they are crooks, they've learned from the world's wealthy nations, according to a common joke.

40 That same defensiveness has re-emerged amid the fallout from the leak of 11.5 million confidential documents from the Panama-based law firm Mossack Fonseca revealing details of how some of the globe's richest people funnel their assets into secretive shell companies set up here and in other lightly regulated jurisdictions.

45 Panama cemented its status as a money laundering center in the 1980s, when dictator Gen. Manuel Noriega rolled out the red carpet to Colombian drug cartels. It has remained a magnet for illicit money, as well as for legitimate funds, because its dollarized economy sits at the crossroad
50 of the Americas. Breakneck economic growth averaging 8.5 percent a year for a decade has been fed by the flood of cash, transforming the capital's skyline into Latin America's Dubai.

55 But Panama isn't alone in its permissive attitude toward shell companies, which the British-based Tax Justice Network estimates hide \$21 trillion to \$32 trillion in untaxed or lightly taxed financial wealth around the globe. Panama ranks 13th on the watchdog group's financial secrecy index — better than the U.S., which is at No. 3.

checkered: 良い部分もあるが暗部もある

financial haven: 金融回避地

tax dodgers: 脱税者

corrupt oligarchs: 腐敗した(ロシアの)新興財閥・独裁者

crooks: 悪党

defensiveness: 資産防衛(術)

fallout: 副産物

funnel ~ into ... : ~を...に注ぎ込む

lightly regulated jurisdictions: 規制のゆるい法域

Gen. Manuel Noriega: ノリエガ将軍《1983年から89年まで独裁者として君臨したパナマの最高司令官; プッシュ政権当時の米軍によるパナマ侵攻で失脚》

rolled out the red carpet to ~: ~を大歓迎した

magnet for illicit money: 違法な金を惹き付ける場所

legitimate: 合法的な

Breakneck: 速すぎる

Dubai: ドバイ《アラブ首長国連邦を構成する首長国の一つで、首都でもある; 中東屈指の世界都市で金融センター》

Tax Justice Network: 「税の正義ネットワーク」《2003年に設立されたイギリスの市民運動団体; 租税回避を監視し、その仕組みに反対する》

financial secrecy index: 金融秘密保持指標

The Japan Times, April 6, 2016

Multiple Choice

次の1の英文の質問に答え、2～5の英文を完成させるために、a～dの中から最も適切なものを1つ選びなさい。

1. Who has been accused of using shell accounts?
 - a. Politicians and businesses.
 - b. Celebrities and entertainers.
 - c. Heads of State of countries around the world.
 - d. All of the above.

2. Shell companies act as a vehicle for
 - a. hiding financial assets.
 - b. building beach property.
 - c. investing in gasoline.
 - d. publicizing one's personal wealth.

3. Most of the individuals named in the "Panama Papers" so far seem to live in
 - a. the United States.
 - b. Europe.
 - c. Panama.
 - d. Germany.

4. One of the largest law firms to have established shell companies in Panama is
 - a. Ramond Fonseca.
 - b. Mossack Fonseca.
 - c. Peter Carr.
 - d. Sueddeutsche Zeitung.

5. The United States Justice Department
 - a. discovered a packet of papers called the "Panama Papers".
 - b. revealed the heavy involvement of U.S. citizens in shell companies.
 - c. made no comment on particular documents that were discovered.
 - d. is not interested in investigating Panamanian business practices.

True or False

本文の内容に合致するものに T (True)、合致しないものに F (False) をつけなさい。

- () 1. There are many rules and regulations in the usage of shell companies.
- () 2. The leak first occurred through a newspaper in Munich, Germany.
- () 3. One source has confirmed that the leaked papers are authentic.
- () 4. The amazing growth of the infrastructure of Panama is partially due to the drug cartels laundering money there.
- () 5. Panamanians feel guilty about the existence of money laundering in their country.

Vocabulary

次の 1～7 は、税金に関する英文です。日本文に合わせて、下の語群の中から最も適切な語を 1 つ選び、() 内に記入しなさい。

- 1. 減税に賛成だ。
I'm in favor of () taxes.
- 2. 政府は、来年中には 10% の増税予定だ。
The government plans to () taxes by 10 percent over the next year.
- 3. 給料の半分を租税として納めている。
Half of my salary goes in ().
- 4. 節税とは、支払うべき税金を法的に軽減することである。
Tax () is any legal way of reducing the amount of tax we have to pay.
- 5. 租税回避地とは、税金がないか、著しく低く設定している場所に住むことである。
A tax () is a place where many people, especially the rich, choose to live because of very low rates of tax.
- 6. 脱税を阻止すべきだ。
We must stop tax ().
- 7. 彼は、税金逃れに国外へ脱出した人と呼ばれている。
We call him a tax (), because he moved to another country to avoid paying high taxes.

avoidance cutting evasion exile haven increase tax